



Научно-истраживачки центар за друштвене и хуманистичке науке

**Предмет:** Образац о испуњавању услова за избор у звање наставника

Име и презиме

Selena Stanković

Datum rođenja

15 / 4 / 1972

Naziv i sedište ustanove/organizacije u kojoj je kandidat zaposlen

Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, Универзитетски трг 2

Radno mesto

Доцент, ужа научна област Француски језик („Морфологија француског језика“ и „Синтакса француског језика“), Департман за француски језик и књижевност, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу

Datum prvog izbora u sadašnje zvanje

1.10.2012

Datum raspisivanja konkursa

09.03.2017

Način (mesto) objavljivanja

Народне новине, Година LXXIII, Број 16512, 8. 3. 2017, Ниш; Сајт Филозофског факултета Универзитета у Нишу:  
<http://www.filfak.ni.ac.rs/konkursi>.

Zvanje za koje je raspisan konkurs

Docent ili vanredni profesor

Uža naučna oblast

Француски језик („Савремени француски језик 1/2 – Морфосинтакса“ и „Савремени француски језик 3/4 – Синтакса просте реченице“)

1. Doktorat nauka iz oblasti za koju se bira

(naziv doktorske disertacije, naučna oblast, godina i mesto odbrane)

„Систем заменица у француском и српском језику“;

Филологија, Лингвистика;

2011, Одсек за романистику, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду, Нови Сад.

2. Pozitivna ocena nastavnog rada

(naziv dokumenta, vrsta ustanove/organizacije koja je izdala dokument, datum i odeljenje)

3. Ostvarene aktivnosti bar u tri elementa doprinosa široj akademskoj zajednici iz člana 4. kriterijuma

(opis aktivnosti, podaci o dokumentima)

1. Подржавање ваннаставних академских активности студената:

а) академска 2015/2016. год. – руковођење у изради научног рада Зорице Митровић, студенткиње 4. године Основних

академских студија Француски језик и књижевност на Филозофском факултету у Нишу. Наслов рада: *La langue française, une langue menacée ?* Рад предат за штампу у студентском часопису Неогледи, Година III, број 3 (2017), 66–71, Филозофски факултет Универзитета у Нишу. ISSN2217-4354; (Објављени рад приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

б) академска 2015/2016. год. – руковођење у изради научног рада Сашке Тодоров, студенткиње 4. године Основних академских студија Француски језик и књижевност на Филозофском факултету у Нишу. Наслов рада: *О позајмљеницама француског порекла у бугарском језику*. Рад објављен у: Тематски зборник радова „Савремена наука о језику и књижевности“, Том 2 (Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 5 (2015)“, Универзитет у Нишу; Филозофски факултет, Ниш, 13. и 14. новембар 2015), Уредници: проф. др Бојана Димитријевић и проф. др Гордана Ђигић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2016, 365–377; УДК 811.163.2'373.45:811.133.1, ISBN 978-86-7379-432-7. (Објављени рад приложен је у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

2. Учешће у наставним активностима које не носе ЕСПБ бодове:

а) учествовање у извођењу припремне наставе на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу у јуну 2012. и 2013. године;

б) на основу потписаног Оквирног уговора о сарадњи Универзитета у Нишу и Универзитета у Поатјеу, као и потписаног Додатка Оквирном уговору о сарадњи Филозофског факултета у Нишу и Факултета књижевности и језика у Поатјеу: – од 22. јуна до 2. јула 2014. и од 18. до 28. јуна 2016. год. учешће у међународном пројекту Летњи европски кампус 2014 и 2016 „ Франкофонија и словенски путеви“ (Campus Européen d'été 2014, 2016 : « Francophonie et les itinéraires slaves »), у организацији Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des lettres et des langues, Université de Poitiers, Poitiers, France). Активности Кампуса: држање наставе, предавања по позиву и учешће на семинару; у активностима Кампуса учествовало је двадесеттroje, тј, дванаесторо студената француског језика и књижевности Филозофског факултета у Нишу; (Потврде о учешћу на Кампусу приложене су у конкурсном материјалу – оригинал.)

3. Учешће у раду тела факултета и универзитета:

а) управник Департмана за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу у периоду од 1. 10. 2012. до 30. 9. 2015. и од 1. 10. 2015. до 31. 1. 2017. године; (Одлуке Декана Филозофског факултета у Нишу од 1. 10. 2012. Број: 266/8-01, и од 1. 10. 2015, Број: 291/1-01, приложене су у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

б) члан Наставно-научног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од октобра 2012. године и сада; (Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од 24. 10. 2012. Број: 320/1-1-01 приложена је у конкурсном материјалу у штампаном облику.)

в) члан Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу од октобра 2012. године и сада;

г) члан Наставно-научног већа Филолошког/Филозофског факултета Универзитета у Приштини/са привременим седиштем у Косовској Митровици у периоду од октобра 1997. до септембра 2012. године;

д) члан Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Приштини са привременим седиштем у Косовској Митровици у периоду од априла до септембра 2012. године;

ђ) члан Савета Филозофског факултета Универзитета у Приштини са привременим седиштем у Косовској Митровици у периоду од 2005. до 2012. године;

е) члан Извршног одбора Независног синдиката Филозофског факултета у Нишу у периоду од 2014. до 2016. године;

ж) члан уредништва, уређивачких, научних и организационих одбора на Филозофском факултету у Нишу, као и на другим универзитетима у земљи и иностранству (Копије одговарајућих страница из објављених публикација – импресум, унутрашња насловна страна, садржај, ЦИП – које документују активност уредника публикације или учешће у уредништву, уређивачком, научном или организационом одбору приложене су у конкурсном материјалу у штампаном облику).

4. Руковођење активностима на факултету и универзитету:

а) од 2015. године и сада – на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу академски координатор у оквиру Програма Еразмус+ (Erasmus+ ICM / MIC 2015/2016, 2016/2017, 2017/2018) који се реализује са универзитетима у Француској, Универзитетом у Поатјеу (Université de Poitiers) и Универзитетом Артоа, Арас (Université d'Artois, Arras): организовање студентске и наставничке мобилности, израда уговора о учењу долазећих и одлазећих студената, учествовање у формирању досијеа студената за конкурсисање за стипендију Еразмус+, учествовање у изради пројеката за сарадњу са овим универзитетима у оквиру програма Еразмус+, итд. (У конкурсном материјалу приложени су уговори о учењу са потписом координатора.)

б) од 2013. године и сада – руковођење активностима у оквиру сарадње Департмана за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу и Универзитета у Поатјеу, на основу потписаног Оквирног уговора о сарадњи Универзитета у Нишу и Универзитета у Поатјеу, као и потписаног Додатка Оквирном уговору о сарадњи



Филозофског факултета у Нишу и Факултета књижевности и језика у Поатјеу; Уговор је потписан у новембру 2013, затим обновљен 2016. године; (У конкурсном материјалу приложен је Додатак оквирном уговору о сарадњи са именима руководиоца сарадње.)

в) руковођење активностима акредитације програма Мастер академских студија Француски језик и књижевност академске 2014/2015. и 2015/2016. године (У конкурсном материјалу приложена је Потврда коју је потписао управник Департмана.);

г) од јануара 2015. до јануара 2016. руковођење активностима на формирању досијеа Универзитета у Нишу за учлањење у међународну асоцијацију Универзитетска агенција за Франкофонију (Agence universitaire de la Francophonie). Одлуком Савета Агенције од 8. децембра 2016. године Универзитет у Нишу постао је њен придружени члан.

5. Допринос активностима које побољшавају углед и статус Факултета и универзитета:

а) учешће у Еразмус+ Програму: на основу потписаног уговора о реализацији Еразмус+ Програма Универзитета Артоа у Арасу, Француска (Université d'Artois, Arras, France) и Универзитета у Нишу, у периоду од 21. до 25. марта 2016. године боравак на Филолошко-уметничком факултету овог француског универзитета (Faculté de Lettres & Arts) у својству академског координатора за Еразмус+ Програм на Филозофском факултету у Нишу; (У конкурсном материјалу приложени су: Уговор о мобилности 2015/2016, Анекс I, Позивно писмо, Потврда о мобилности и Извештај Комисији Еразмус+.)

б) учешће у Еразмус+ Програму: на основу потписаног уговора о реализацији Еразмус+ Програма Универзитета у Поатјеу, Француска (Université de Poitiers, Poitiers, France) и Универзитета у Нишу, у периоду од 19. јуна до 2. јула 2016. године боравак на Факултету књижевности и језика (Faculté des Lettres et des Langues) овог француског универзитета у својству наставника и академског координатора за Еразмус+ Програм на Филозофском факултету у Нишу; (У конкурсном материјалу приложени су: Уговор о мобилности 2015/2016, Анекс I, Позивно писмо, и Извештај Комисији Еразмус+.)

в) од 1. 10. 2012. до 31. 1. 2017. године: руковођење организацијом гостујућих предавања на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу.

г) академска 2015/2016. година: формирање програма о учењу, праћење одвијања студијског боровка (јесењи семестар) на универзитету у Француској и признавање испита након завршетка боровка за студенткињу француског језика и књижевности, која је боравила на Универзитету у Поатјеу као добитник стипендије Bourses d'excellence de l'Université de Poitiers;

д) од 2014. године и сада: организовање студентске радне праксе (мај-септембар) у одмаралиштима на Азурној обали, у Сен-Тропеу (Saint-Tropez) и Ници (Nice), и на Француским Алпима, у Валморел-Дусију (Valmorel-Doucy), за студенте француског језика и књижевности Филозофског факултета у Нишу. Студенти обављају радну праксу на основу склопљеног уговора Факултета и одмаралишта у Француској. (У конкурсном материјалу приложен је један Уговор о студентској радној пракси обављеној у Сен-Тропеу.)

ђ) као члан тима за промоцију Факултета и управник Департман за француски језик и књижевност, у јесењем семестру академске 2016/2017. год. учешће у промоцији студијске групе за француски језик и књижевност.

6. Успешно извршавање задужења везаних за наставу, менторство, професионалне активности намењене као допринос локалној или широј заједници:

а) од октобра 2012. године и сада: сарадња са Амбасадом Француске у Србији и Француским институтом – Огранак у Нишу (Ambassade de France, Institut français de Serbie – Antenne de Niš): ангажовање лектора за француски језик на Филозофском факултету у Нишу, итд.;

б) учествовање у састављању теста и у спровођењу конкурса за упис у прву годину Основних академских студија Француског језика и књижевности у академској 2012/2013. години на Филозофском факултету у Нишу;

в) председник комисије за организовање и спровођење конкурса за упис у прву годину Основних академских студија Француског језика и књижевности у академској 2013/2014. години, за упис у прву годину Мастер академских студија Француског језика и књижевности у академској 2016/2017. години;

г) члан комисије за организовање и спровођење пријемног испита за упис у прву годину Докторских академских студија Филологије у академској 2015/2016. години на Филозофском факултету у Нишу.

7. Рецензирање радова и оцењивање радова и пројеката (по захтевима других институција):

а) по захтеву Завода за унапређивање образовања и васпитања (Београд), члан радне групе за стручну оцену квалитета рукописа уџбеничких комплета и наставних средстава у току 2012. и 2013. године; (У конкурсном материјалу приложени су уговори о делу.)

б) по захтевима других универзитета у земљи и иностранству, рецензент зборника радова, као и члан групе рецензентата појединачних радова у часописима и зборницима. (У конкурсном материјалу приложене су потврде и копије страница публикација које документују урађене рецензије.)



8. Организација и вођење локалних, регионалних, националних и међународних стручних и научних конференција и скупова:

а) руковођење организацијом осмог међународног Научног скупа Les Études françaises aujourd'hui 2015 : Tradition et modernité (Француске студије данас 2015: Традиција и модерност), 13. и 14. новембар 2015, Филозофски факултет у Нишу; Скуп одржан у организацији Филозофског факултета у Нишу, Француске амбасаде и Француског института у Србији (Ambassade de France, Institut français de Serbie) и Универзитетске агенције за франкофонију (Agence universitaire de la francophonie);

б) учешће у организационим одборима међународних научних скупова на Филозофском факултету у Нишу (У конкурсном материјалу приложене су копије страница публикација које документују наведена учешћа.).

9. Учешће у значајним телима заједнице и професионалних организација:

а) од 2006. године и сада - члан Друштва за примењену лингвистику Србије.

4. Руководeње најмање два дипломска (master) рада или руководeње најмање једним магистарским радом, односно чланство у комисијама за најмање два магистарска рада

1. Руководeње у изради докторске дисертације:

- кандидат: Наташа Игњатовић, МА, докторанд (број индекса: 5/2015), Докторске академске студије Филологије, Филозофски факултет Универзитета у Нишу;

- наслов рада: „Перцепција француских варијетета и њихова улога у настави француског језика на терцијарном нивоу“ (израда нацрта докторске дисертације, академска 2016/2017). (Документ: Филозофски факултет у Нишу, Израда нацрта докторске дисертације; Број: 8/8-40, Датум: 17. 10. 2016)

2. Члан Комисије за оцену и одбрану докторске дисертације:

- кандидат: Елизабет Виљареал Корећа (Elisabeth Villarreal Correcha), докторанд, Докторске академске студије Langues Littératures (Discipline : Linguistique), студијски програм École doctorale Cognition, Comportement, Language(s), Факултет књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска (Faculté des Lettres et des Langues, Université de Poitiers, Poitiers, France; U.F.R. Sciences du Language : linguistique et phonétique générales, Laboratoire FORELL);

- наслов Дисертације: „Le développement de la compétence écrite : le cas de la dissertation“ (380 компјутерских страна);

- Датум одбране: 23. јун 2016, Факултет књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска;

- Комисија за одбрану дисертације: проф. др Катрин Рану Веспел (Catherine Rannoux Wespel), ментор, редовни професор на Универзитету у Поатјеу и декан Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу; проф. др Фредерикос Валетопулос (Freiderikos Valetopoulos), ментор, редовни професор на Универзитету у Поатјеу; проф. др Жан-Луј Руже (Jean-Louis Rougé), члан Комисије, редовни професор на Универзитету у Орлеану, Француска (Université d'Orléans, France); проф. др Екатерини Влаху (Aikaterini Vlachou), члан Комисије, ванредни професор на Аристотеловом универзитету у Солуну, Грчка (Université Aristote de Thessaloniki, Grèce); доц. др Селена Станковић, члан Комисије, доцент на Филозофском факултету Универзитета у Нишу. (Одлука Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу, Француска, од 26. 5. 2016, Број: No ia 2015/2016, Датум: 31. 5. 2016)

3. Члан Комисије за оцену подобности кандидата, теме и ментора за израду докторске дисертације:

- кандидат: Јелена Јаховић, МА, докторанд, Докторске студије, студијски програм Језик и књижевност, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду;

- наслов рада: „Семантика и прагматика глаголских облика у француском језику економске струке у поређењу са српским“;

- Комисија: проф. др Ненад Крстић, проф. др Љубица Влаховић, проф. др Весна Цакелић, доц. др Селена Станковић, проф. др Миливој Алановић; Ментор: проф. др Снежана Гудурић. (Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Новом Саду од 16. 12. 2016, Број: 03-6/25, Датум: 19. 12. 2016)

4. Члан Комисије за оцену и одбрану мастер рада:

а) кандидат: Душан Ивановић, дипломирани новинар; студијски програм Мастер академске студије Новинарство, Филозофски факултет Универзитета у Нишу;

- наслов мастер рада: „Fotografija kao specifično sredstvo provokacije javnog mnjenja“;

- датум одбране: 29. 9. 2015, Департман за новинарство Филозофског факултета у Нишу;

- Комисија: др Владета Радовић, ванредни професор (ментор), др Иван Цветановић, ванредни професор (члан), др Селена Станковић, доцент (члан). (Одлука Већа Департмана за новинарство Филозофског факултета у Нишу од 17. 4. 2015; Број: 10/6-8, Датум: 22. 4. 2015)

б) кандидат: Јулија Поповић, дипломирани филолог; студијски програм Мастер академске студије Англистика, Филозофски факултет Универзитета у Нишу;



- наслов мастер рада: „Second Language Interference in Third Language Acquisition: A Study of Language Transfer From English as L2 to French as L3“ („Интерференција првог страног језика у току учења другог: Студија о језичком трансферу из енглеског као првог страног језика у француски као други страни језик“);

- датум одбране: 18. 11. 2015. Департман за англистику Филозофског факултета у Нишу;

- Комисија: др Михаило Антовић, ванредни професор (ментор), др Татјана Пауновић, ванредни професор (члан), др Селена Станковић, доцент (члан), и др Биљана Радић Бојанић, доцент (члан). (Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од 16. 10. 2013; Број: 291/1-5-17-01, Датум: 16. 10. 2013)

в) кандидат: Тијана Пешић, дипломирани етнолог-антрополог; студијски програм Мастер академске студије Новинарство, Филозофски факултет Универзитета у Нишу;

- наслов мастер рада: „Значај и функција односа с јавношћу за установе културе у Параћину“;

- датум одбране: /;

- Комисија: др Владета Радовић, ванредни професор (ментор), др Иван Цветановић, ванредни професор (члан), др Селена Станковић, доцент (члан). (Одлука Већа Департмана за новинарство Филозофског факултета у Нишу од 1. 4. 2015; Број: 10/6-7, Датум: 6. 4. 2015)

5. Objavljen: udžbenik ili monografija ili praktikum ili knjiga naučnih rasprava i ogleda ili rad u tematskom broju časopisa iz oblasti za koju se bira

Селена Станковић, „Француско-српске лингвистичке паралеле“, Рецензенти: проф. др Снежана Гудурић, проф. др Ненад Крстић, проф. др Сања Бошковић-Данолић, Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш 2016, 236 стр.: УДК 811.133.1:811.163.41 81'255.4, ISBN 978-86-7379-426-6, COBISS.SR-ID 226309900. (M42=5)

6. Originalno stručno ostvarenje (projekat ili studija ili patent ili originalni metod i sl.), односно руковођење или учешће у научним пројектима

1. Од 2011. године и сада

Назив пројекта: „Превод у систему компаративног изучавања српске и стране књижевности и културе“ (Број 178019), Основна истраживања, Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

Руководилац пројекта: проф. др Мирјана Лончар-Вујновић

Реализатори пројекта: (1) Филозофски факултет Универзитета у Приштини (са привременим седиштем у Косовској Митровици), Косовска Митровица, (2) Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд, (3) Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад, (4) Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш.

Носилац пројекта: Филозофски факултет Универзитета у Приштини, са привременим седиштем у Косовској Митровици.

Финансијер: Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

2. Од 2017. године и сада

Назив пројекта: „Романистика и словенски језици, књижевности и културе у контакту и дисконтакту“ (Бр. 81/1-17-8-01) (У конкурсном материјалу приложене су Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од 22. 2. 2017. године, Број: 81/1-17-8-01 и Потврда о учешћу на научноистраживачком пројекту коју је потписао управник Департмана за француски језик и књижевност.)

Реализатори пројекта: (1) Департман за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу, Ниш, (2) Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад, (3) Филолошки факултет „Блаже Конески“ Универзитета „Свети Кирил и Методиј“ у Скопљу, Скопље (Македонија), (4) Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, Бања Лука (Босна и Херцеговина), (5) Faculté de Lettres & Arts, Université d'Artois, Arras, France, (6) Faculté des lettres et langues, Université de Poitiers, France, (7) École supérieure du professorat et de l'éducation, Université de Bordeaux, France, (8) Uniwersytet Wrocławski, Wydział Filologiczny, Wrocław, Polska.

Носилац пројекта: Департман за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу.

Финансијер: Универзитетска агенција за франкофонију (Agence universitaire de la francophonie), Амбасада Републике Француске у Србији (Ambassade de France, Serbie).

3. Од 2006. до 2010. године

Назив пројекта: „Српска и страна књижевност и култура у контакту и дисконтакту“ (Број 148015), Основна истраживања, Министарство за науку и технолошки развој Републике Србије.

Руководилац пројекта: проф. др Лариса Раздобудко-Човић

Реализатори пројекта: (1) Филозофски факултет Универзитета у Приштини (са привременим седиштем у Косовској Митровици), Косовска Митровица, (2) Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд, (3) Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, Нови Сад, (4) Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, Крагујевац.

Носилац пројекта: Филозофски факултет Универзитета у Приштини, са привременим седиштем у Косовској Митровици.  
Финансијер: Министарство за науку и технолошки развој Републике Србије.

7. Од избора у претходно звање један рад објављен у часопису који издаје Универзитет у Нишу или факултет Универзитета у Нишу или са SCI листе у којем је првотписани аутор рада.

1. Селена Станковић, „Из контрастивне анализе језика: проблеми, резултати, класификација и примена“, *Philologia Mediana*, година V, број 5 (2013), Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2013, 381–391, УДК 81-116, ISSN 1821-3332, COBISS.SR-ID 171242508. Кључне речи: контрастивна анализа, проблеми, резултати, класификација, примена, општа лингвистика, примењена лингвистика. (M51=3)

2. Селена М. Станковић, „Лице као граматичка категорија код личних заменица у француском и српском језику“, *Philologia Mediana*, година VI, број 6 (2014), Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2014, 355–368; УДК 811.133.1'367.626.1 811.163.41'367.626.1, ISSN 1821-3332 = *Philologia Mediana*, COBISS.SR-ID 171242508. Кључне речи: граматичка категорија лица, личне заменице, француски језик, српски језик, говорни чин. (M51=3)

3. Ivan N. Jovanović et Selena M. Stanković, « Sur quelques pronoms dans les proverbes français et sur leurs équivalents / correspondants serbes », *Philologia Mediana*, година VI, број 6 (2014), Главни уредник: Ирена Арсић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2014, 383–395; УДК 811.133.1'367.626-84:398 811.163.41'367.626-84:398, ISSN 1821-3332 = *Philologia Mediana*, COBISS.SR-ID 171242508. Кључне речи: pronoms personnels, pronoms adverbiaux, pronoms démonstratifs, pronoms possessifs, pronoms numériques, proverbes, langue française, langue serbe, emploi. (M51=3)

8. Од избора у претходно звање два рада у часописима категорије M21 или M22 или M23 са петогодиšnjим импакт фактором већим од 0,49 према Томсон Ројтерс листи или са SSCI или SCI листе, у којима је првотписани аутор рада (превједен у специјални издвојеник (DOI број))

В замена: Рад у часопису категорије M21 замењује се са два рада у часописима који се издају на енглеском, француском, немачком или руском језику, у којима је бар у једном раду првотписани аутор рада



1. Selena Stanković, « La langue française dans les parlers de la Serbie du Sud-Est : les emprunts et leurs dérivés », « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 4 – La France dans l'imaginaire slave ; Imaginaire linguistique franco-slave, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1008>. Кључне речи: parlers de la zone dialectale de Prizren et du Timok, mot emprunté, mot dérivé, langue serbe, langue française, intégration lexicale et morphosyntaxique, emprunt linguistique, adaptation morphologique. (M51=3)

2. Selena Stanković et Vesna Simović, « Le français à la Faculté de Philosophie de Niš : état et perspective », « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 3 – La réception de la langue et de la culture françaises dans les pays de l'Europe de l'Est ; Enseignement du français dans les pays slaves, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2014 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=671>. Кључне речи: langue française, Faculté de Philosophie de Niš, tous les départements/département de français, profil général et académique des apprenants/étudiants. (M51=3)

3. Selena Stanković, « Le substrat roman dans les parlers de la Serbie du Sud-Est », « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 5 – Langue, Lettres, Mémoire, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2015 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1101>. Кључне речи: langue serbe, parlers de la zone dialectale de Prizren et du Timok, dialectes romans, substrat, balkanismes. (M51=3)

4. Selena Stanković, « Le français langue étrangère à la Faculté des Sciences Naturelles et des Mathématiques (Université de Niš, Serbie) : les attitudes des étudiants », « La Revue du Centre Européen d'Études Slaves » (la revue électronique), La revue, Numéro 6 – L'enseignement du français aux apprenants des langues modimes, Laboratoire MIMMOC EA3812 (Mémoire(s), Identité(s) et Marginalité(s) dans le Monde Occidental contemporain), la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, Poitiers 2017 ; ISSN électronique 2274-7397. Доступно на: <http://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1184>. Кључне речи: français langue étrangère, étudiants serbophones, attitudes, motivation, facteurs. (M51=2)

6 zamena: Rad u časopisu sa SSCI ili SCI liste zamenjuje se sa dva rada u časopisima sa SCIE liste, iz kategorije M24 ili M14, u kojima je bar u jednom radu prvopotpisani autor rada  
(za konkurse raspisane do 31.12.2018. godine)

1. Selena Stanković, « Sur l'emploi des toponymes du Kosovo-Metohija en français d'aujourd'hui », Гласник Етнографског института САНУ LXIII (1), Главни и одговорни уредник: Драгана Радојичић, Етнографски институт САНУ, Београд 2015, 213–228; DOI: 10.2298/GEI1501213S, UDC: 811.133.1:811.163.41'28, УДК 39(05), ISSN 0350-0861 = Гласник Етнографског института, COBISS. SR-ID 15882242. Кључне речи: toponymes du Kosovo-Metohija, emploi, langue française, langue serbe, formes serbes/formes albanaises, substitution des appellations. (M24=4)

2. Селена Станковић, „О семантичком значени предлога pour и о способах его перевода на сербски јазик в романе „Французское завешание“ Андреја Макина”, Вестник Московског универзитета, Сериа 22: Теория перевода 3, Издање Московског универзитета, Москва 2012, 59–73; ISSN 0201-7385, ISSN 2074-6636, ИНДЕКС 20408 (каталог «Роспечать»), ИНДЕКС 88134 (каталог «Пресса России»). Кључне речи: предлог pour, француски јазик, сербски јазик, семантичко значење, преводни еквивалент, предлог, предложно сочећање, предложно-падежно словосочећање, падежни односи. (M24=4)

3. Селена Станковић, „Семантика француске заменице „on“ и њени еквиваленти у српском језику”, У: Zbornik radova „Jezik, književnost, vrednosti – Jezička istraživanja”, (Naučni skup „Jezik, književnost, vrednosti”, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 27–28. april 2012), Главни i одговорни уредник: проф. др Бојана Димитријевић, Уреднице: проф. др Биљана Мишић Илић i проф. др Весна Лопић. Рецензенти: проф. др Јордана Марковић, проф. др Снежана Билбија, проф. др Владимир Ж. Јовановић, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš 2013, 155–170; УДК 811.133.1'367.326.6 811.163.41, ISBN 978-86-7379-278-1, COBISS.SR-ID 198116620. Кључне речи: заменица on, француски јазик, значењске вредности, српски јазик, преводни еквиваленти, афективне вредности. (M14=4)

4. Станислав Станковић и Селена Станковић, „Посесивни датив у „Нечистој крви“ Б. Станковића и његови француски еквиваленти”, У: Тематски зборник „Језици и културе у времену и простору”, II/2, (Конференција „Језици и културе у времену и простору 2”, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад, 24. новембар 2012), Уреднице: проф. др Снежана Гудурић и проф. др Марија Стефановић. Рецензенти Зборника: проф. др Октавија Неделку (Универзитет у Букурешту, Румунија), проф. др Давиде Астори (Универзитет у Парми, Италија), проф. др Драган



Коковић (Универзитет у Новом Саду, Србија), Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2013, 105-116; УДК 811.1(082) 81'374(082) 81'25(082), ISBN 978-86-6065-179-4; COBISS.SR-ID 281524231. Кључне речи: посесивни датив, употреба, енклитички облици личних заменица, српски језик, француски језик, преводни еквиваленти. (M14=4)

5. Selena Stanković, « Sur la syntaxe et sémantique du pronom français « en » et ses équivalents serbes ». У: « Academic Days of Timișoara: Language Education Today », Edited by Georgeta Rață, Cambridge Scholars Publishing, Georgeta Rață and contributors, Newcastle upon Tyne, NE6 2XX, UK 2011, 235-250; ISBN(10): 1-4438-3284-7 и ISBN(13): 978-1-4438-3284-7. Кључне речи: pronom français en, particularités syntaxiques, valeurs sémantiques, équivalents en serbe. (M14=4)

6. Selena Stanković, « Des unités lexicales françaises dans le roman PNIN de V. Nabokov et dans sa traduction en serbe », У: Тематски зборник радова Les Etudes françaises aujourd'hui (2014). Pourquoi étudier la grammaire ? Théories et pratiques. La Nature, mère ou marâtre: représentation, concepts et leur puissance contestataire dans les littératures de langue française. (Septième Colloque « Les Études françaises aujourd'hui », Faculté de Philologie de l'Université de Belgrade, Belgrade, 7-8 novembre 2014), Sous la direction de Milica Vinaver-Ković et Veran Stanojević, Faculté de Philologie de l'Université de Belgrade, Belgrade 2015, 331-342; UDC 821.133.1.09(082) 811.133.1(082), ISBN 978-86-6153-293-1, COBISS.SR-ID 216125452. Кључне речи: langue française, langue anglaise, langue serbe, unités lexicales étrangères, éléments culturels étrangers, transmission du style linguistique et culturel de l'original, techniques. (M14=4)

8 zamena. Radovi za oblast stranih filologija (germanistika, romanistika, rusistika, polonistika, bohémistika, helenistika, italijanistika, hispanistika i slično), objavljeni u časopisima u kojima se radovi štampaju na jeziku iz uže filološke naučne oblasti (nemački jezik, francuski jezik, španski jezik, ruski jezik, poljski jezik, novogrčki jezik, italijanski jezik i slično)

1. Selena Stanković, « Le pronom français « u » et ses équivalents en serbe », „Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду“, Књига XXXVIII-3, Посебно издање („Студије француског језика и књижевности данас. Од мисли до израза“, Научни скуп, Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за романистику, Нови Сад, 9-10. новембар 2012), Главни и одговорни уредници: проф. др Владислава Гордић Петковић, проф. др Душан Маринковић, Уредници посебног издања: проф. др Снежана Гудурић, доц. др Тамара Валчић Булић, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад 2013, 129-139; УДК 1+80/82(058), ISSN 0374-0730, COBISS.SR-ID 16115714. Кључне речи: langue française, pronom u, syntaxe, sémantique, langue serbe, équivalents. (M51=3)

2. Vesna D. Simović et Selena M. Stanković, « L'enseignement du français à l'Université de Niš : dans le passé et aujourd'hui », Наслеђе: часопис за књижевност, језик, уметност и културу, Година XI, број 28 (2014), Главни и одговорни уредник Драган Бошковић, Универзитет у Крагујевцу, Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац 2014, 95-109; УДК 371.3::811.133.1(497.11 Niš), ISSN 1820-1768 = Наслеђе (Крагујевац), COBISS.SR-ID 115085068. Кључне речи: langue française, langues étrangères, université. (M51=3)

3. Селена Станковић, „О роду, броју и падежу личних заменица у француском и српском језику“, „Применјена лингвистика и част Душанки Тоџанас. О језику и језицима“, Уредник: Zorka Kašić, Друштво за применјену лингвистiku Србије – Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду – Филолошки факултет Универзитета у Београду, Нови Сад 2016, 161-178; УДК 811.133.1'367.626.1:811.163.41'367.626.1, ISBN 978-86-6065-373-6, COBISS.SR-ID 307859207.(M44=2)

4. Селена Станковић, „Француске лексичке јединице у роману ПНИН В. Набокова: из енглеског у српски и француски језик“, У: Монографија Двојезичност аутобиографске прозе В. Набокова: нови „преводни жанр“ и/или „међујезичке игре“ (Превод у систему компаративних изучавања националне и стране књижевности и културе), Бранимир Човић и др., Универзитет у Приштини са привременим седиштем у К. Митровици, Филозофски факултет, Косовска Митровица 2014, 109-136. УДК 821.161.1.09-94 Набоков В.В. 81'255.4, ISBN 978-86-6349-023-9, COBISS.SR-ID 207917580. Кључне речи: француски језик, енглески језик, српски језик, стране лексичке јединице, страни елементи културе, поступци за преношење језичких и културолошких елемената. (M14=4)

5. Selena Stanković, « Préposition PAR en tant que marqueur d'espace et de temps et ses équivalents/correspondants serbes dans « Le Testament français » d'Andrei Makine », Међународни тематски зборник радова „Превод у систему компаративних изучавања националне и стране књижевности и културе“, Уредник и приређивач: проф. др Лариса Раздобудко Човић, проф. др Николај Гарбовски, Рецензенти: проф. др Радмило Маројевић, проф. др Олга Иванова, проф. др Ирина Овчиникова, Филозофски факултет Универзитета у Приштини (Косовска Митровица), Косовска Митровица 2012, 299-309; УДК 811.133.1'367.633 81'38, ISBN 978-86-80273-80-8, COBISS.SR-ID 195573260. Кључне речи: Préposition par, valeur spatiale, valeur temporelle, langue française, langue serbe, équivalent/correspondant, Le Testament français d'Andrei Makine.(M14=4)



1. Селена Станковић и Станислав Станковић, „О употреби етичкога датива у роману „Нечиста крв“ и његовоме преводу на француски језик“. – Тематски зборник радова „Нечиста крв Борисава Станковића – сто година после (1910–2010)“, (Научни скуп са међународним учешћем „Борисав Станковић – трагом књижевних мотива: Нечиста крв – сто година после (1910–2010)“, Учитељски факултет Универзитета у Нишу, Центар за научноистраживачки рад, Врање, 12. и 13. новембар 2010), Главни и одговорни уредник: проф. др Сунчица Денић, Рецензенти: проф. др Јован Делић, проф. др Александар Јовановић, проф. др Александар Милановић, Учитељски факултет у Врању, Универзитет у Нишу, Врање 2011, 251–272; УДК 821.163.41.09-31 Станковић Б.(082)3, ISBN 978-86-82695-80-6, COBISS.SR-ID 184392460. Кључне речи: етички датив, употреба, Нечиста крв, Борисав Станковић, српски језик, француски језик, преводни еквиваленти. (M44=2)
2. Selena Stanković, « Sur les valeurs sémantiques de la préposition POUR et sa traduction en serbe dans Le Testament français d'Andreï Makine », У: Тематски зборник радова Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног (Међународна научна конференција „Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног“, Република Српска, Бања Лука, 6–9. март 2015; организатори: Московски државни универзитет Ломоносов, Факултет превођења и Паневропски универзитет Апеирон, Факултет филолошких наука], Паневропски универзитет Апеирон, Република Српска, Бања Лука 2015, 496–509; УДК 811.161.1'25(082)(0.034.2), ISBN 978-99955-91-52-6 (Паневропски универзитет Апеирон), COBISS.RS-ID 4841496. Кључне речи: préposition pour, langue française, langue serbe, valeur sémantique, équivalent de traduction, préposition, groupe prépositionnel, construction préposition + cas, rapports casuels.(M14=4)
3. Selena Stanković, « Les éléments lexicaux français dans « Pnin » de V. Nabokov et leur voyage de l'anglais au français », « Agapes francophones 2013 », Actes du Xe Colloque International d'Études Francophones CIEFT 2013 « Voyage(s) », (Université de l'Ouest de Timișoara, les 15 et 16 mars 2013), Comité de rédaction : Ramona Malița, responsable du volume et présidente du CIEFT 2013, Mariana Pitar, Dana Ungureanu, Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté des Lettres, Histoire et Théologie, Chaire de français, Université de Szeged – JATEPress 2013, 341–352; ISBN 978-963-315-155-6. Кључне речи: langue française, langue anglaise, unités lexicales étrangères, éléments de la culture étrangère, transmission des éléments linguistiques et culturels. (M51=3)
4. Селена Станковић, „Француске позајмљенице у говорима југоисточне Србије“, У: Тематски зборник радова „Језик, књижевост и култура“, Том 4 (Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 3“, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 15. и 16. новембар 2013), Главни и одговорни уредник: проф. др Бојана Димитријевић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2014, 303–315; УДК 811.163.41'373.45:811.163.41'282.2(497.11-13), ISBN 978-86-7379-349-8, COBISS.SR-ID 211248140. Кључне речи: лингвистичко позајмљивање, француски језик, српски језик, говори призренско-тимочке дијалекатске области, публиковани речници локалних идиома, адаптација значења позајмљенице, семантичке промене. (M33=1)
5. Selena Stanković et Ivan Jovanović, Les pronoms relatifs et indéfinis dans les proverbes français et leurs équivalents / correspondants serbes, « Agapes francophones 2012 », Actes du IXe Colloque International d'études francophones Passeurs de mots, (Université de Timișoara, les 16 et 17 mars 2012), Comité de rédaction : Andreea Gheorghiu, responsable du volume et du Colloque 2012, Ramona Malița, Ioana Marcu, Mariana Pitar, Dana Ungureanu, Université de l'Ouest de Timișoara, Chaire de français, Centre d'Études Francophones, Editura Universității de Vest, Timișoara 2013, 363–374; UDC 821.133.1.09, ISBN 978-973-125-386-2. Кључне речи: pronoms relatifs, pronoms indéfinis, proverbes, langue française, langue serbe. (M51=3)
6. Селена М. Станковић, „О једној специфичној употреби личних заменица у француском и српском језику“, У: Тематски зборник радова „Језик и књижевост у контакту и дисконтакту“, Том I (Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 4“, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 14. и 15. новембар 2014), Главни и одговорни уредник: проф. др Бојана Димитријевић, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш 2015, 285–301; УДК 811.133.1'367.626.1:811.163.41'367.626.1, ISBN 978-86-7379-390-0, COBISS.SR-ID 219525644. Кључне речи: личне заменице, исказ, афективност, експресивне вредности, француски језик, српски језик. (M33=1)
7. Селена Станковић и Софија Милорадовић, „Српски културни идентитет у контексту балканског језичког мозаика“, Тематски зборник радова „Наука и савремени универзитет – Филологија и универзитет“, (Научни скуп „Наука и савремени универзитет“, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, Ниш, 10–11. новембар 2011), Главни и одговорни уредник: проф. др Бојана Димитријевић, Рецензенти: проф. др Слободан Реметић, проф. др Драгана Захаријевски, проф. др Сениша Мишић, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, Ниш 2012, 952–968; УДК 811.163.41'282.2, ISBN 978-86-7379-263-7, COBISS.SR-ID 194676492. Кључне речи: централни Балкан, културни идентитет, балкански језички

савез, српски језик, призренско-тимочка дијалекатска област. (M33=1)

8. Selena Stanković et Jelena Jačović, « Erreurs grammaticales des étudiants serbophones dans l'épreuve de thème ». У: Les Études françaises aujourd'hui (2015). Tradition et modernité. Tematski zbornik radova (Huitième Colloque « Les Études françaises aujourd'hui : tradition et modernité », Université de Niš, Faculté de Philosophie, Niš, les 13 et 14 novembre 2015), Sous la direction de Selena Stanković et Nermin Vučelji, Faculté de Philosophie de l'Université de Niš, Niš, 2016, 449-459; CDU 378.1::811.133.1'243(497.11) 81'25 811.163.4'274.14; ISBN 978-86-7379-417-4, COBISS.SR-ID 224501004. Кључне речи: erreur grammaticale, cause de l'erreur, type d'erreur, thème, langue française, langue serbe. (M14=5)

Potpis kandidata: \_\_\_\_\_



Напомена: Кандидат је дужан да подмири, одштампан и потписан обавезно и испуњавајући свака заштитна и твара  
наставника државног факултета који је објавио конкурс заједно са осталим документацијом којом доказује да испуњава условне  
козусе.]